



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三一九一

一九七四年七月五日  
星期五

## 目錄

興建集體運輸鐵路系統政府立法方便收回土地	第一頁
地主可照市值獲得賠償	第一頁
定額罰款法案	第五頁
裁員遣散費將享優先權	第七頁
駕駛執照將採用新款式	第八頁
工商署派出高級人員分赴加拿大及日內瓦 參加紡織品貿易談判	第九頁
消費者諮詢服務	第十頁
調景嶺築三合土小路方便當地居民往觀塘	第十三頁
港島西區中學生參加青年領袖訓練營	第十三頁
港督參觀工廠	第十四頁
在職小學音樂教師明參加暑假進修班	第十五頁
兩位退休行政局議員英女王批准保留尊稱	第十五頁
香港電台與香港醫學會合辦醫學常識解答節目	第十六頁

## 興建集體運輸鐵路系統

政府立法方便收回土地

地主可照市值獲得賠償

為進行興建以及開辦集體運輸鐵路系統，政府現已擬定一項法案，俾得以強制收回受有工程所影響的土地及物業，但物主可依照市值獲得賠償。

是項法案稱為一九七四年集體運輸鐵路（收回土地及附帶規定）法案，已於今（星期五）日出版的憲報發表，俾公眾週知。

政府發言人指出：該項法案的內容，為將目前多項有關收回土地法例的條款加以合併，使因興建集體運輸鐵路而須進行收回土地，在辦理收回及達成賠償協議的程序方面，得以簡化及加速進行。

發言人說：法案又附帶有其他條款，規定可進入或通過私人的土地以及物業，以進行興建隧道工程。此外，又授權有關方面，可進行更改道路，加強鞏固建築物以及移去障礙等各項工程。

自一九六八年開始籌劃興建集體運輸鐵路以來，政府一直採用的政策，為對於受是項計劃所影響的土地，在有可能時即予承購。此外，集體運輸鐵路的設計家，在設計方面亦已極為慎重，尽可能使鐵路路線與公共街道及公路互相配合，而令受影響的私人土地及物業，減至最少程度。

發言人說：基於上述理由，集體運輸鐵路首期工程所須應用的七十四個主要地盤，其中六十四個已屬政府所有，并無涉及私人物業在內。

發言人表示：事實上，在興建集體運輸鐵路的首四期工程期內，受影響的人士，僅有私人物業的業主三十名及住戶二百五十個單位，他們將須遷離現時的住所，而接受另行安置。此外另有其他人士因興建鐵路工程而遭受影響，但毋須因此而遷居。

發言人續稱：由於計劃進行興建的集體運輸鐵路，大部份為位於公共土地之下，因此大致上不必在私人物業之下進行大規模工程，但如有此需要，而致私人物業的業主蒙受任何損失，將會付予賠償。

法例的另一項條款，規定工務局長交要繪制有關集體運輸鐵路地帶的圖則，并予以發表。此等圖則將於本港各政府機關及各區民政署展出，以供公眾參閱，所謂鐵路地帶，是指在該地帶內的土地，可能須受收回，或批准有權進入以及通過，俾得以進行興建集體運輸鐵路的工程。

法案又列出十類可獲得賠償的項目，并說明申請賠償所應採取的步驟。根據該項法案，申請賠償的人士，可與工務局長或其代表直接商討賠償的問題，工務局長或其代表可運用職責上的權力，在取過申請賠償人士的贊同下，同意將賠償問題直接解決，而毋須交由法庭處理。

假如雙方在經過四個月仍未能達成協議，則申請賠償的人士可將要求向土地法庭提出，是類法庭將於日後根據最近所公佈的一九七四年土地法庭法案而設立。照英國方面所得的經驗，是類法庭對於處理土地賠償問題，不但快捷有效，而且是站在個別私人業主利益的立場。

香港日後所設立的土地法庭是屬一個司法機構，  
在有需要時並得由一個非政府人員組成的陪審團予  
以協助。

根據法案的規定，任何人等不得因土地被列入鐵  
路地帶範圍而提出反對，據政府發言人解釋，此項  
規定的用意，是使集體運輸鐵路的興建工程，不致  
受到任何阻延，因為假如需要更改鐵路的路線，是  
會帶來工程及財務方面極大的承擔，有致使整項計  
劃遭受破壞之虞。

在遇有需要將街道封閉或進行大規模更改時，商  
店的店戶或其他人士，可因金錢上的損失及物業的  
遭受波及而申請賠償。

有誤因進行大規模道路工程而引起損失的賠償問  
題，發言人補充說：根據本法例及街道更改法例的  
規定所作出之賠償，比較英國因進行公共工程造成  
類同性質妨礙而定的賠償，更為优厚。

政府在草擬該項法案時，曾審慎考慮一項問題，  
乃為對於若干使集體運輸鐵路工程受到妨礙的建築  
物則，有加以拒絕批准的可能。

發言人表示，現希望可能範圍之內，有誤雙方  
能夠達成協議，使鐵路與建工程用地產發展得以互  
相配合攜手並進，而目前中區更歷山大行的重新發  
展，即為其中一個例子。

發言人續稱：遇有建築及物業重新發展的圖則，因興興建鐵路之需要產生衝突，而須予以拒絕批准，則依照集體運輸鐵路收買土地法案的處理辦法與目前所採取的並無分別，乃為該等圖則因妨碍公共建設計劃而須拒絕予以批准。

但發言人表示：根據該項法案之規定，因建築圖則被撤消批准所蒙受的若干方面損失，是有資格可申請賠償，在执行方面工務局長將在可能範圍內盡量避免使私人發展計劃受到不必要的阻延。

該發言人又稱：法案中的另一項特點，為土地法庭有权決定賠償款項應於何時付予，方為公平合理，而由該日起計算賠償款項所應得的利息，根據此項辦法，申請賠償的人士，在被收買土地或蒙受損失之日起，即可就賠償款項的數額兼行取得利息。

該項法案又載有一項條款，乃為所收買的土地，雖則並不真正屬於某一業主所有，但因此而令其所享有的法定權利，有任何方面遭受剝奪，亦得以提出要求賠償。

發言人最後重申聲明，有關法案的主要目的，是使因興建集體運輸鐵路而須進行收買的土地，其物主能有公平及合理的賠償。

發言人強調指出：因興建集體運輸鐵路所須的土地，大部份已為政府所有，是項法案將使日後對本港大多數人極為重要的交通系統——集體運輸鐵路，得以順利興建，而不致受到任何的阻延。

## 定額罰款法案

一項使到駕車人士對若干現行交通違例得以另一簡單的辦法認罪的新法案，不久將在立法局提出。

該項一九七四年定額罰款（刑事訴訟）法案今日在憲報公佈，以廣週知。

包括有一項交通違例扣分制度的原有法案，已因公衆的批評而撤回。

新法案只限於定額罰款制度，旨在使處理交通違例的程序易於進行。法案包括的現有違例項目已減為七十三項。

七十三項違例項目之中，二十二項的定額罰款亦已減半。除了不提供司機姓名的罪名規定罰款二百元之外，其餘的罪名罰款規定為五十元及一百元。

從定額罰款罪名項目中刪去的交通違例項目，包括不小心駕駛和駕車時不攜帶駕駛執照在內。後一項目在另一項修訂法例中有所規定，將按照現行程序處理。

政府發言人今日評論新法案時指出，新法案並無提出新的違例項目。

他說：會使駕車人士收到定額罰款通知書的有關違例項目，其實早已在現行法例中存在。

發言人補充說：就交通違例刑事責任現行程序而論，亦將無更改之處。

他解釋說：定額罰款辦法僅是對若干違例認罪的另一辦法，絕不剝奪駕車人士在法庭反駁控罪的權利。

他說：「駕車人士大可以作出不繳付罰款的選擇，而運用其現有權利，按照現行程序在法庭解決，即是說，由法庭審訊。」

「因此，把定額罰款制度解釋為侵害駕車人士現行權利實屬錯誤的，因為這種制度，僅是駕車人士對交通違例履行刑事責任的另一個較簡單的方法而已。」

按照法案，駕車人士違犯若干交通罪時，可能當場收到一份初步的定額罰款通知書。其後，另有一份正式繳款通知書由郵局送交，通知他在二十一日內繳交罰款。

如果他未能在指定期間內繳交罰款，則可能有一份傳票郵寄給他。法案規定，如果被票控者不出庭，法庭亦能進行被告缺席的聆訊。

然而，在訴訟提出後，被告人仍可在控案開審前三日繳付定額罰款。在此情形下，他必須另繳定額訴訟費二十五元。

如果被告人並無繳付定額罰款，及在被告定罪後不繳付法庭所判罰款，則運輸署長必須於被告人申領新駕駛執照或將駕駛執照續期時予以拒絕。運輸署長亦必須拒絕發給車輛牌照予該人，或拒絕把該人名下任何車輛的牌照續期，亦必須拒絕該人名下任何車輛轉換登記。

不過，在被告人付清罰款或訴訟費後，或因不繳罰款而在監獄服刑期滿後，或在他上訴得直後，上述的禁制措施即予停止。

法案授權警務處長撤回任何已發出的罰款通知書及規定在撤回通知之下，可發還已繳罰款。

## 裁員遣散費 將享優先權

根據今日憲報公佈之兩項法案規定，遇有僱主破產或結束營業時，僱員應得之遣散費，將與欠薪享有同等優先權，惟以每份最高額六千元為限。

該兩項法案為一九七四年破產（修訂）法案及一九七四年公司（修訂）（第二號）法案，旨在使體力勞動工人及低薪工人有更佳之保障。新法案並將於短期內提交立法局討論。

法案規定，如果僱主無足夠資產償付所有債項時，遣散費則應與工資同享優先償付權利。

按照現有之法例，所欠最初四個月之工資係享有優先權，但最多以六千元為限。因此，新擬訂之法案，則係使僱傭條例所規定之遣散費，享有與此相同之優先權。

該兩項新法案實際上係繼於昨日（三日）在立法局提出之一九七四年僱傭（修訂）（第二號）法案後而制訂者，而該僱傭修訂法案係旨在規定裁員之遣散費。

該項僱傭法案亦有提出規定，有關僱員享有遣散費之權利或遣散費額之聲請，得交由勞資審裁處裁決。

為確保勞資審裁處有權處理由僱員或僱主提出該類聲請起見，勞資審裁處條例（第二十五章）之附表，必須加以修訂。

當局現擬於制定兩項新法案後，在立法局議決修訂該項附表。

## 駕駛執照將採用新款式

現行手冊形式的駕駛執照將逐步由有透明塑膠片封密的咭片式駕駛執照代替。與此有關的一項修訂法案不久將在立法局提出。

擬議中的新款式執照將使執照持有人及管理執照紀錄當局均大感方便。對於執照持有人來說，新款執照較為耐用及易於攜帶，並可減少欺詐及損壞的機會。又由於新款執照將用電腦處理的緣故，採用新款駕駛執照計劃有助於減少工作時的人力。有關駕駛執照的紀錄資料，現時日趨繁多，而且一直均由人工處理。

有關採用新款駕駛執照的法案為「一九七四年道路交通（修訂）（第二號）法案」，旨在修訂與採用新款執照計劃所必需的若干法律規定。該項法案已於今日在憲報發表。

根據此等新規定，由法庭判令取消駕駛資格及註明法庭所作的判決等有關資料今後將使用電腦加以紀錄，而無須在執照上註明。

如修訂法案獲通過成為法律，運輸署打算在發給初次領取的執照、及在將執照續期，或更改登記事項時，始發給有透明塑膠片封密的新款執照，因為執照數目甚大，不能一次過全部更換，而必須將工作在一個時期內分期辦理。

運輸署發言人稱：「現時本署由以人工處理的駕駛執照紀錄逾四十五萬份，我們一向都知道極為需要利用電腦處理這些紀錄。」

他說運輸署與電腦資料處理科經已準備好將現存的執照紀錄交由電腦處理。他又說，由於推行此計劃關係將來發給的新執照或換領的執照均係經由電腦處理後發出

的咭片，稍後才將其用透明塑膠片封密，以防有假冒事件發生。L

他說近期換領駕駛執照的人士可能已發覺其手冊式駕駛執照之內附有一張上述咭片。此乃一項臨時措施，為日後採用新計劃的工作作好準備。

#### 工商署派出高級人員

分赴加拿大及日內瓦

#### 參加紡織品貿易談判

副工商署長苗禮善今日率領代表團前赴渥太華，與加拿大政府舉行紡織品貿易談判。該代表團一行四人。

加拿大現時對本港若干紡織品限制入口，舉行談判的目的為就國際紡織品貿易新措施重新審查該等限制。新措施規定本港須與有關國家重訂所有關於紡織品貿易的現有協議。

代表團其餘三位團員為羅弼士，江達及葉澤民。他們是在工商署負責有關商業關係及管制配額的工作。

助理工商署長曹廣榮今日亦前赴日內瓦參加國際關稅與貿易總協定召開的會議，商討對本港紡織品貿易利益有關事宜。

曹氏將參與該總協定紡織品委員會技術組的會議。會議的目的為商討辦法，俾協約國家得利用此等辦法收集與國際紡織品貿易有關的資料，送交國際關稅及貿易總協定秘書處，由該處整理後再轉交紡織品委員會研究。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日(星期五) 根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況 每斤批發價(以元計)

高 低 平均價

(中國米) 絲苗 (舊米)	1			1
(新米)	克裕			2.12
華南占 (舊米)	1			1
(新米)	克裕			1.98
雪占	1			1
千字占	1			1
(泰國米) 百份百大米	1			1
谷仔米	克裕			1.87
三號米	克裕			1.77
米碌	克裕			1.57
糯米	克裕			1.82
美苗	克裕			1.87
澳洲絲苗	克裕			1.84
巴占	1			1
4號蓬萊米	1			1

鮮魚供應情況及批發價格

魚名

供應情況

每斤批發價格

(以元計)

高

低

平均價

魚名	供應情況	高	低	平均價
紅衫	充裕	三.四〇	二.〇〇	二.八〇
木棉	充裕	二.五〇	〇.七〇	一.七〇
尤魚	有限	七.〇〇	二.五〇	五.三〇
牙帶	正常	一.八〇	〇.七〇	一.三〇
九棍	正常	二.五〇	一.二〇	一.八〇
鰻	有限	一.七〇	〇.八〇	一.二〇
門鱔	有限	一.八〇	一.二〇	一.五〇
瓜衫	有限	四.八〇	三.〇〇	四.〇〇
鮑魚	有限	〇.八〇	〇.四〇	〇.六〇
黃肚	充裕	一.八〇	〇.五〇	一.三〇
鮫魚	正常	三.五〇	二.八〇	三.三〇
紅鱧	有限	〇.八〇	〇.四〇	〇.六〇
叉尾	有限	四.五〇	二.五〇	三.五〇
馬頭	充裕	四.五〇	二.五〇	三.五〇
瓜核	充裕	二.三〇	〇.八〇	一.五〇
鮪魚	有限	一.〇〇	〇.〇〇	一.〇〇
石斑	正常	七.五〇	五.〇〇	六.五〇
黃花	缺少	六.〇〇	五.二〇	五.五〇

菜名	供應情況	本地蔬菜供應情況及批發價格		供應情況	各地生豬	供應情況	生豬供應情況及批發價格	
		高	低				高	低
菜心	疏少	二。五〇	〇。八〇	二。五〇	正常	高	低	平均價
白菜	疏少	二。四〇	〇。八〇	二。四〇	正常	高	低	平均價
生菜	疏少	二。〇〇	一。〇〇	二。〇〇	正常	高	低	平均價
通菜	正常	一。〇〇	〇。二〇	一。〇〇	正常	高	低	平均價
芥蘭	疏少	二。〇〇	〇。八〇	二。〇〇	正常	高	低	平均價
豆角	疏少	三。〇〇	〇。八〇	三。〇〇	正常	高	低	平均價
葱	充裕	一。〇〇	〇。二〇	一。〇〇	正常	高	低	平均價
西洋菜	疏少	二。六〇	一。〇〇	二。六〇	正常	高	低	平均價
芥菜	有限	二。〇〇	〇。六〇	二。〇〇	正常	高	低	平均價
莧菜	正常	一。二〇	〇。五〇	一。二〇	正常	高	低	平均價
蕃茄	疏少	二。六〇	一。二〇	二。六〇	正常	高	低	平均價

三一〇

### 調景嶺築三合土小路

方便當地居民往觀塘

九龍民政專員梁定邦及觀塘民政主任施祖祥將於明日（星期六）上午十時在觀塘主持建築小路工程動土儀式。

該條小路建成後，將由高超道通至調景嶺，全長一千八百多呎，該處現時只有一條崎嶇山路，調景嶺區居民前往觀塘區工作者，大部份需要使用這條山路。觀塘民政署為方便調景嶺區居民起見，特別發動屬下觀塘青少年服務團團員及區內中學生數百人，動工興建一條三合土小路。建築工程開始後，預算三個星期可以完工。

這次築路工程的材料全部由民政署田土組供應，觀塘青少年服務團名譽顧問鄧鏡澄亦捐出一萬元購置所需器具。

編輯注意：歡迎派員訪攝動土儀式。該儀式將於該日上午十時在高超道邨第九座後面山邊舉行。

### 港島西區中學生一批

參加青年領袖訓練營

香港中文大學聯合書院扶輪青年服務團，在港島西區民政處，香港扶輪社西區分社及西區街坊福利會協助之下，定於本月六日至八日（星期六至星期一）舉辦一個為期三天的青年領袖訓練營，目的在使一般高中學生得以對專上學院生活有較深切的認識，亦藉此而提高青年領袖所應具備的質素和技能。

在三天的營期中，主辦機構除邀請知名人士担任專題演講外，並着重於分組討論，以詳細研究一個成功的青年領袖所應具備的條件，此外又安排有各種康樂活動及球類比賽等，以培養參加者的「德智體群」。

報名參加這個訓練營的學生有五十位，俱為來自港島西區各中學就讀中四至中六的學生，他們將在沙田中文大學聯合書院的校園內，一起渡過三天訓練營的生活。

該青年領袖營的閉幕禮將在本月八日下午二時正舉行，由港島西區民政主任胡錫贊主持儀式。

#### 港督參觀工廠

港督麥理浩爵士今日前往紅磡土瓜灣道六十號萬壽製衣廠，參觀該廠之製衣過程。今次訪問係港督最近一連串訪問的最後一次。

萬壽製衣廠僱有員工四百人，製造婦女時裝，大部份製成品係供外銷者。

本港之製衣工業工廠逾四千間，本港出口貨品有百分之三十八為該業產品，本港工業勞工有百分之三十一為該業工人。製衣工業數億元之外輸對於本港經濟實有莫大之貢獻。

目前製衣工業僱有工人約十七萬人，製造各式各樣品質精美之衣物，製衣之出口約佔紡織業總出口額百分之七十六，去年出口之收益逾七十四億五千三百萬元，較一九七二年增加百分之二十。

美國一向為本港製衣出口之最大海外市場，去年本港製衣逾百分之三十係輸往美國。其他主要市場包括英國、西德及日本。

招待港督巡視萬壽製衣廠者為該公司之主席朗白倫及總經理韋哲迪。港督係由副工商署長麥理覺及首席貿易主任楊景灝陪同參觀該廠。

在職小學音樂教師  
明參加暑假進修班

教育司署將於明日（星期六）在葛量洪教育學院為在職小學音樂教師舉行為期一天的暑假進修班，由首席督學（音樂）邛約翰主持。參加者共三百六十人。

屆時，一批自製樂器，諸如木琴類之敲擊樂器，笛及鼓等將陳列在場，以供各位教師參觀，並有一批兒童使用此等樂器作示範表演。該批樂器係由音樂教師在上月間舉行的兩個樂器製作班中製造者。

編輯注意：歡迎派員採訪有關進修班的新聞。該進修班將假九龍加士居道葛量洪教育學院演講室舉行，於上午九時半開始，樂器示範表演則於十時開始。

兩位退休行政局議員  
英女王批准保留尊稱

今日憲報公佈，英女王已批准羅理基爵士及祈德尊爵士，於退出行政局後，保留行政立法兩局議員專用之（HONOURABLE）尊稱。

羅理基爵士任行政局議席十五年，而祈德尊爵士則任該局議員十三年。兩人均於上月底退休不再擔任行政局議席。

香港電台與香港醫學會  
合辦醫學常識解答節目

香港醫學會將於明日星期六起，與香港電台合辦醫學常識解答節目，每次半小時，由中午十二時半開始，歡迎家庭聽眾電話詢問或討論有關醫學常識問題，由醫學會派出西醫一名或兩名即時解答。詢問電話為：三—三六五一—五一或三—三六五一—五二。

香港醫學會最近在本港各大報章主辦醫學常識解答信箱，普遍受大眾歡迎，此次在電台舉辦，使聽眾能與醫生直接談論醫學常識問題，相信更受一般家庭聽眾之歡迎。